

## Carta naçahyí Santiago nuú na cúú cuéntá Jesús

### *Cáhan Ndióxi Santiago xihín na cúú cuéntá Jesús*

<sup>1</sup>Yehe cúú Santiago, da cája chúun cuéntá Ndióxi ta cája chúun i cuéntá Jesucristo, xitoho í. Chíndahá i Ndióxi coo na Israel, na cúú cuéntá Jesús, mé na nandicujita nuu ndúu ní cúú ñuyíví.

### *Ndaja caja í candaq ini ña cúní Ndióxi caja í*

<sup>2</sup>Cuni joho vaha ndó, ñani mí i, na cúú cuéntá Jesús. Ndítahan cájii ini ndó tá vaxi tá nuú ña ndóho ini ndó. <sup>3</sup>Jáchí sa xíní ndo ña tá ndóho ini ndó sahá ña cándéé ini ndó Jesucristo já quea catiahva chága ndó quiahva ndeé ini ndó sahá ña ndóho ini ndó. <sup>4</sup>Quiahva ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó anda quiahva ná xinu coo ña cúní Ndióxi já quea cacuu ndó ñayivi ndaa nu mé á. Ta cuahnu vaha ndó xihín tuhun a ta ni in ñaha a cámaní ga nu ndo.

<sup>5</sup>Tá co candaq ini ndó ña cúní Ndióxi caja ndó já quea xíní ñúhú caça tahví ndó nu mé á ta quiahva mé á cuahá ña candaq ini ndó. Jáchí co ndahví cúu ini a quiahva ña nuú ndihi ñayivi. <sup>6</sup>Joo tá xíca tahví ndo nu Ndióxi xíní ñúhú candeé ini ndó mé á ta a cáhvi ivi joho ini ndó jáchi mé na cáhvi ivi joho ini, na cán cúú na tátuhun tañuhú tá ndácojo do cája tachí. Ta co ín táji do jáchi xíca dó tá xoo yóho tá xoo cáa cája tachí. <sup>7</sup>Jáchí tá ná cahvi ivi joho ini na já quea a cáhán na ña quiahva Ndióxi ñaha nu

ná. <sup>8</sup> Mé n̄a cáhvi īvi joho ini c̄o x̄ica ndaa n̄a ta tucu tucu ndíjama na íchi n̄u x̄ica na.

<sup>9</sup> Ta n̄a cúu cuéntá Jesús tá cúu ná n̄a ndahví ndítahan cájii ini na jáchi n̄a náhnu cúu ná n̄u Ndióxi. <sup>10</sup> Ta n̄a cuicá, n̄a cúu cuéntá Jesús ndítahan cajii ini na jáchi c̄o yáhvi toho jjuhún n̄a n̄u Ndióxi. Jáchi tá quiahva ín itá yucu yachi íchi a ta ndicava ña quiahva já yachi quivi n̄a cuicá. <sup>11</sup> Jáchi tá naxinu c̄oo candii ta n̄acahihní já quéa cama ndivaha íchi mé yucu ta ndicava ita n̄u á. Já ndihi va ña ñúchí ndaa jáchi n̄andihí sahá. Quiahva já ndoho n̄a cuicá jáchi jonáa va ndihí saha ná ta jándicoo na ña cája na.

### *Tá ndóho ndó tondóhó*

<sup>12</sup> Ndaja tahví n̄acuu n̄a sahan ndeé ini tá ndóho ini na jáchi tá n̄andihí nasahan ndeé ini na já quéa ñehē táhvi ná coo na xihín Ndióxi anda ama cáa quivi. Jáchi nasahan Ndióxi tuhun a n̄u yo ña tá cúní yo mé á já quéa coo í xihín á anda ama cáa quivi. <sup>13</sup> Tá ná ndicají ini ndó caja ndó ña núu já quéa a cáhán ndo ña xito ndojó Ndióxi ndohó. Jáchi a cúu caja Ndióxi ña núu ta c̄o cúní a ña ná caja ñayivi ña núu. <sup>14</sup> Joo tá cája ndó ña núu cúu á sahá ña xica ini ndó caja ndó ña ta xihín ña yóho ndicava ndó nuú cuachi. <sup>15</sup> Jáchi sahá ña núu xica ini ñayivi caja na sahá ña cán cásahá n̄a cája na cuachi. Ta tá sa n̄andicuahá cuachi na já quéa cuhun n̄a chahvi na sahá ña cája na ini indayá anda ama cáa quivi.

<sup>16</sup> Cúní ndivaha i ndohó, ñani mí i n̄a cúu cuéntá Jesús. A jándahvi ndó mé ndó. <sup>17</sup> Jáchi tóco ndihí ña vaha quíxi a indiví n̄u ín Ndióxi ta mé á sahan ña vaha n̄u yo. Já ín va Ndióxi jáchi cája tá cája

ñã vaha cuití va. Ta cõ ndíjama toho Ndióxi. Ta mé Ndióxi, tátá yõ ñacavaha ñã ndiyéhe ñin indiví. Ta ndá tañu ndíjama táhan ñã ñin indiví joo Ndióxi cõ ndíjama toho a. <sup>18</sup> Jáchí cúní Ndióxi jácacu a mí sahá ñã cándúsa í tuhun mé á ñã cúú ñã ndaa. Jáchí cúní Ndióxi ñã ná cacuu ñã nu cuití tañu tóco ndihi ñaha ñacavaha mé á.

*Ndaja caja í ndiquehe vaha í tuhun vaha cáhan sahá Jesús*

<sup>19</sup> A ndíndójó ndõ ñã cáhan í xihín ndõ jáchí cúní ndivaha í ndohó, ñã cúú cuéntá Jesús. Ndítahan nu ndó cuni johõ vaha ndó tá cáhan inga na xihín ndõ. Ta a cácamã ini ndó nducú ñehe ndó tuhun ñã cáhan inga na xihín ndõ. Ta a cójõ ini ndó xihín ná. <sup>20</sup> Jáchí tá xójõ ini ndó xihín inga na já queã caja ndó ñã cõ cúní Ndióxi. <sup>21</sup> Ñã cán queã cacu xóo ndó ndihi ñã núu ta jándicoo ndó ndihi cuachi caja ndó jáchí ndúu cuahá ñã caja tá nuú cuachi tañu ndó. Joo xíní ñúhú jánuu ndáha ndó mé ndó nu Ndióxi ta ndiquehe vaha ndó tuhun mé á ñã ñacahan ñã xihín ndõ jáchí tá ná cándúsa ndó ñã já queã jácacu Ndióxi ndohó.

<sup>22</sup> Xíní ñúhú cándúsa ndó caja ndó tuhun Ndióxi jáchí cõ yáhvi toho a tá xíní johõ uun va ndó ñã. Ta xihín ñã yóho jándahvi ndó mé ndó. <sup>23</sup> Ndá ñã cõ cándúsa caja ñã cáchí tuhun Ndióxi cúú ná tátuhun in ñã sándehe nuu nuú yutátá. <sup>24</sup> Tá ñandíhi ñasándehe ñã nuu dá já quee ñã cuahan ñã ta cama chá ndíndójó ñã ndaja cáã nuu dá. <sup>25</sup> Joo mé ñã yivi tá jácuaha na tuhun Ndióxi ta cõ ndíndójó ñã caja na ñã cáchí a já queã caja yíi Ndióxi tóco ndihi ñã cáã na jáchí ñã ndaa cúú tuhun Ndióxi. Tá cáã

í ña sáhndá tuhun Ndióxi nu yo caja í já quéa co sáhndá ga cuachi chuun nu yo ta já ndinuhu ini caja í ña cúni Ndióxi.

<sup>26</sup> Cúu á tátuhun tá íin in dataa tañu ndó ta cáhán da cája da ña cúni Ndióxi joo co ndáa da yúhu dá tá cáhán da sahá ñani táhan da já quéa jándahvi da mé va da ta coó saha toho ña cája da nu Ndióxi jáchi co cája da ña cáchi tuhun Ndióxi. <sup>27</sup> Jáchi tá mé a ndaa nandihvi in da íchi cuénta Jesús já cúu dá ta ndaa nu Ndióxi, tátá yo. Ta chindeé da na cuáan ta chindeé da na sánchó tá ndóho ini na. Ta candeé ini da Ndióxi ta tává da mé dá nuú cuachi jáchi co cája da ña núu tá quiahva cája ñayivi ñuyívi.

## 2

### *A cája ichi ini ndó xihín na ndahví*

<sup>1</sup> Cuni johó vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuénta Jesús. Mé ndó candeé ini ndó Jesucristo, xitoho í, mé a cúu ña cáhnu ndivaha. Ndítahan quihvi ini ndó na ndahví tá quiahva quihvi ini ndó na cuicá.

<sup>2</sup> Ña ndítahan caja ndó cúu ña yóho: Tá ná taca ndó caja cáhnu ndó Ndióxi ta vaxi in da cuicá ndihvi da nu táca ndo ta ndíxi da jáhma vaha ndivaha ta ndacaan jéhe jjuhun cuáan nducu ndáha dá. Ta mé tañu já vaxi in da ndahví, da ndíxi jáhma núu ña yatá. <sup>3</sup> Ta ndíquehe vaha ndó mé da cuicá ta cáchi ndó xihín dá: “Silleta vaha coo ndó”, cáchi ndó xihín da cuicá. Joo xihín da ndahví cáchi ndó já: “Candichi ndó jan á coo ndó nu ñúhu yóho”, cáchi ndó xihín da ndahví. <sup>4</sup> Tá cája ndó ña yóho já quéa cája ichi ini ndó xihín da ndahví ta cája cáhnu ndó da cuicá sahá jjuhún da. Ta cáhvi núu ini ndó jáchi

cáhán ndo ña in chága sahá da cuicá a juú ga da ndahví.

<sup>5</sup> Cúni ndivaha i ndohó, ñani i, na cúu cuéntá Jesús. Ña cán quea cúni ña ná candaa vaha ini ndó ña nacaxi Ndióxi na ndahví ndúu ñuyívi yóho ná cacuu na na náhnu nu Ndióxi tá cándéé ini na mé á. Jáchí nasahan Ndióxi tuhun a nuú ndihi na cán ña ná cacúni na mé á já quea ñehe táhvi ná cūhun na indivi coo na xihin mé á anda ama cáa quivi.

<sup>6</sup> Joo mé ndó cája ichi ini ndó xihín na ndahví. Á co ndícuhun ini ndó ña mé na cuicá cúu ná na cája xixi xihín ndó ta ñúhu na ndohó cuahan na nuú na jutixia chícāan na cuachi jata ndo. <sup>7</sup> Jáchí mé na cuicá cāhan núu na saha Jesucristo ta mé ndó cúu ndó cuéntá mé á.

<sup>8</sup> Sáhndá tuhun Ndióxi chuun nu yo já cáhí a já: “Tá quiahva quíhvi ini ndó mé ndó quiahva já ndítahan quíhvi ini ndó ñani táhan ndó”, cáhí tuhun Ndióxi. Tá ná caja ndó ña cáhí a yóho já quea cája vaha ndó jáchí ña yóho cúu á ley cāhnu nu Ndióxi. <sup>9</sup> Joo cája ndó cuachi nu Ndióxi tá ndíquehe vaha chága ndó na cuicá a juú ga na ndahví. Ta xihín ña yóho chícāan ley Moisés cuachi jata ndo.

<sup>10</sup> Jáchí vatí nasacu vaha in ñayivi ndihi ley Moisés joo sahá in ñaha coo nacaja na sahá ña cán quea ndójo na cuachi saha tóco ndihi ley. <sup>11</sup> Jáchí sa mé Ndióxi cáhí a já: “A quíhvi nuu ndó xihín ñájíhí ñani táhan ndó”, ta já cáhí tucu a já: “A cāhni ndó ndii”, cáhí a. Ña cán quea cája ndó cuachi nu Ndióxi tá sáhní ndo ñayivi vatí co quíhvi nuu ndó coo ndó xihín ñájíhí ñani táhan ndó. <sup>12</sup> Ndítahan caja vaha cuití va ndó ta cāhan ndaa cuití va ndó

jáchi vaxi quivi caja vii Ndióxi saha yó xihin ley mé á ña jácacu mí. <sup>13</sup> Tá cō táhnda ini ndó sahá ñayivi já queá a táhnda ini Ndióxi saha ndó tá ná casaa quivi caja vii a sahá cuachi nacaja ndó. Joo tá natahnda ini ndó sahá ñayivi já queá quee vaha ndó tá ná caja vii Ndióxi sahá ña nacaja ndó ñuyivi yóho.

*Tá cándéé ini Ndióxi já cája í ña cúní mé á*

<sup>14</sup> Cuni johó vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Tá cáchi ndó cándéé ini ndó Jesucristo joo cō cája ndó ña vaha já queá cō yáhvi toho nu Ndióxi ña cándéé ini ndó mé á. Ta sahá ña yóho a cúu toho jácacu Ndióxi ndohó. <sup>15</sup> Cúu á tátuhun tá íin in na cúu cuéntá Jesús ta cámani jáhma candixi na ta cámani ña cuxu na quivi víti. <sup>16</sup> Ta cáchi ndó xihín na cán já: “Ná coo vahún ta ná candixi vahún ta ná cuxu vahún”, cáchi ndó xihin ná. Joo cō sahan ndó jáhma candixi na ta ni ña cuxu na cō sahan ndó nu ná ña cán queá cōó chuun cúu ña cáhan ndó xihin ná. <sup>17</sup> Ña cán queá tá cáchi ndó cándéé ini ndó Jesucristo joo cō cúní ndó caja ndó ña vaha, ña cúní Ndióxi caja ndó já queá mé a uun cándúsa ndó Jesucristo.

<sup>18</sup> Tá íin in da cúu cuéntá Jesús ta cō cúní da caja da ña cúní Ndióxi já queá cō jánaħa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cándéé ini da Jesucristo. Tá íin inga da ta cája tá cája da ña cúní Ndióxi já queá jánaħa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cándéé ini da Jesucristo. <sup>19</sup> Tá cándúsa ndó ña íin in tálaá cuití Ndióxi já queá vaha cája ndó. Jári rí quini cándúsa rí ña íin in tálaá cuití Ndióxi. Joo cō cándúsa rí caja rí ña cúní Ndióxi ta yíhví ndivaha rí mé á janda quiji ninu rí. <sup>20</sup> Á nacatóntó jiní ndó. Candehé vaha ndó. Tá cáchi

ndó cándéé ini ndó Ndióxi joo cō náha ndó xihín ña cája ndó ña mé a ndaa cándéé ini ndó mé á já quéa cōó saha mé va ña cája ndó. <sup>21</sup> Á cō ndícuñun ini ndó Abraham, tásáñnu jíco yō. Nandiquehe vaha Ndióxi Abraham sahá ña ñacaja da ta cáchí Ndióxi ña cúú dá òa ndaa nu mé á jáchi ñacandúsa mé Abraham cahni da Isaac, jahyi da, ña joco ñahá da nu mé á. <sup>22</sup> Candehé ndo. Tá ñacandúsa Abraham joco da jahyi da nu Ndióxi já najánañha da nuú ndihi ñayivi ña cándéé ini da Ndióxi. Ta sahá ña ñacaja da já ñaxinu cōo da cándéé cáñnu ini da Ndióxi. <sup>23</sup> Jata ña ñacaja Abraham ñaxinu cōo tuñun Ndióxi tá cáchí a já: “Ñacandéé ini Abraham Ndióxi ña cán quéa ñandu da òa ndaa nu mé á”, cáchí tuñun Ndióxi. Ñacachi na sahá Abraham ña cúú dá da nandique táhan máni xihín Ndióxi.

<sup>24</sup> Ña cán quéa cándañ vaha iní ña nduu ndaa yō nu Ndióxi sahá ña cándéé iní Ndióxi anda quiahva cándúsa í caja í ña cúni mé á. <sup>25</sup> Já nayaha xihín Rahab, mé ña ñaxica jii sanahá ndivaha. Ñandu ndaa ña nu Ndióxi sahá ña ñacaja ña xihín ñayivi Israel jáchi nandiquehe vaha ña java dataa ñachindahá Josué ñuu Jericó. Ta ñachindeé ña da ña ná ndijama da íchi nuú cuñun da. <sup>26</sup> Ña cán quéa tá cáchí yō cándúsa í Ndióxi joo cō cája í ña cúni mé á já quéa cúú yó tátuhun ñayivi sa ñaxihí, ña sa cuañan íñima.

### 3

<sup>1</sup> Cuni johō vaha ndó, ñani mí i, ña cúú cuéntá Jesús. A ndúcú cuañha ndó cacuu ndó ña jánañha tuñun Ndióxi nuú ñayivi jáchi cándañ vaha ini ndó ña tá cō jánañha ndó ña ndaa já quéa jándoho chága

Ndióxi ini ndó a juú ga java ga ñayivi. <sup>2</sup> Tóco ndihí cája cuaha yó cuachi. Joo ndá na cuu cahnda chuun nu yúhu ná ña ná a cáhan quini a já quéa cuu cahnda na chuun nuú yiquí cuñu na viti ña ná a cája na cuachi ta já xinu coo na cacuu na ñayivi ndaa nu Ndióxi. <sup>3</sup> Á co ndícuñu ini ndó ndaja chícaan na in freno yúhu cuayi ña ná candaca na ri. Vatí loho ndivaha cúú mé freno joo cuu cañehe na rí nu cúni mé ná cuñu na. <sup>4</sup> Candehé ndó in barco. Vatí cáhnu ndivaha cúú dó ta vaxi tachí ndeé ndivaha joo mé da ñehe dó cuu candaca da do xihín in timon loho ta cuu cañehe da do cuñu dó nu cúni mé dá. <sup>5</sup> Tá quiahva sáhdá na chuun nu cuayi xihín barco quiahva já cája í xihín yúhu yo. Vatí loho ndivaha cúú mé yúhu yo joo xihín mé yúhu yó cuu caja cáhnu í mé ví. Candehé ndo ndaja náhnu yucu jáquihvi ñúhu in titó loho tá ndicava dó nu á ta chícayi yucu anda quiahva ndihi sahá. <sup>6</sup> Tátuhun in ñuhú cáyi cúú yúhu yo. Cúú á in ña núu ndivaha ndacaan tañu yiquí cuñu í ta jativí ndihi a mí. Ta cúú á tátuhun ña sa mé indayá sahan chága ví a ñúhu nu á ña ná caja quini a ta jándihi a saha yo. <sup>7</sup> Vatí ñayivi cándéé na sáhnu na nu tóco ndihi quítí xihín laa xihín coo xihín quítí ñúhu tañuhú ta cúú sáhdá na chuun nu ri. <sup>8</sup> Joo ni in ñayivi a cuú cahnu na yúhu na jáchi co sáji yo yúhu yo tá cáhan quini sahá ñayivi. Cúú á tá quiahva cája coo tá tii rí ñayivi chícaan rí veneno rí na já sáhní rí na. <sup>9</sup> Xihín mé yúhu yo cuahá tañu cája cáhnu í Ndióxi ta sa xihín mé yúhu yo yóho canahá yo xihín ñayivi, na nacavaha Ndióxi yuhú nu mé á. <sup>10</sup> Ndá tañu cáhan vaha í xihín yúhu yo ta java tañu quini cáhan

yo xihín mé yúhu yo. Candehé ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Co ndítahan toho caja í ña yóho. <sup>11</sup> Jáchí cúu á tátuhun in chichoho nu cána ticuí. A cúu cana ticuí viji xihín ticuí ova ini in chichoho. <sup>12</sup> Ta sa xini vaha ndó, ñani mí i ña in titó ñuhú co sáhan dó aceituna jáchi cúu dó titó ñuhú va. Já in yucu uva co sáhan toho a titó ñuhú jáchi cúu á yucu mé uva va. Ña cán quéa sa xini vaha ndó ña co ñuhu ticuí viji xihín ticuí ova ini in chichoho.

*Ndaja íin na ndíchí jini cuéntá Ndióxi*

<sup>13</sup> Tá íin in taa ndíchí, da tácu ini tañu ndó já quéa ndítahan caja vaha da ta xihín ña yóho jánaḥa da nuú ñayivi ña cúu dá taa ndíchí. Tá co cája lándá da sahá ña cája da já quéa jánaḥa da nuú ñayivi ña mé a ndaa cúu dá taa ndíchí. <sup>14</sup> Tá ná ndicutú ndaa ini ndó xihín ña ihvi ini ndó já quéa a cáhan ndó cúu ndó na ndíchí. Ta tá ná caja ndó ñaha sahá ña cúní ndó ndiñehe jícó ndo mé ndó já quéa a cáhan ndo ña cúu ndó na ndíchí. Jáchí mé da ndíchí co cája cáhnu da mé dá ta co cáhan túhún da jáchi mé a ndaa cúu dá taa ndíchí. <sup>15</sup> Joo tá cája cáhnu da mé dá já quéa cándaḥa ini ndó ña co ndíchí jini dá nu Ndióxi jáchi tuhun cáhan da coo naquixi a indivi nu íin Ndióxi. Cáhan da tuhun ñayivi ñuyiví yóho va ta jini mé va da vaxi a. Ta tuhun cáhan da cúu á tuhun núu, ña quixi nuú tiñáhá sacuaḥa. <sup>16</sup> Jáchí nu ndúu na ihvi ini mé cán ndúu na co cúní táhan ta sa mé cán cáni táhan na ta cája na tóco ndihi nuú cuachi. <sup>17</sup> Joo na ndíchí jini cáhan na tuhun quíxi indivi nu íin Ndióxi. Ndinuhu ña vaha cája na ta co xójo ini na xihín ñayivi. Cája cáhnu ini na sahá ñayivi. Co xíxi ini na xihín ñayivi jáchi táhnda ini

na saha ná. Cája na ña vaha cuití va. Cáhan na ña ndaa cuití va ta co jándahvi na ñayivi. <sup>18</sup> Vati cúni ñayivi cáni táhan na xihín na ndichí joo ndúcú na coo vaha ini na xihín ndihi ñayivi ta já cúú ná ñayivi ndaa nu Ndióxi.

## 4

### *A cándico toho ndó ichi cuénta na ñuyíví*

<sup>1</sup> Ndávaha ri cáni táhan ndó ta já quihvi ndó tondóhó tañu ñayivi. Cáni táhan ndó sahá ña ndícají ini ndó caja ndó cuahá nuú cuachi ña xíca ínimá ndo. Ta cúú á tátuhun cáni táhan ña vaha xihín ña núu ini ínimá ndo <sup>2</sup> jáchi xíca ini ndó coo cuahá ñaha nu ndo joo a cuú ñehe ndó a. Ña cán quéa sáhní ndó ñayivi já ñehe ndó ña cúni ndo. Cáhihvi ini ndó tá xíní ndo ñaha inga na ta a cuú ñehe ndó a, ña cán quéa cáni táhan ndó xihín ná. Joo co ñehe ndó ña cúni ndo jáchi co xíca tahví ndo nu Ndióxi sahá ñaha cámani nu ndo. <sup>3</sup> Tá xíca ndo ñaha nu Ndióxi ta co sáhan mé á ñaha nu ndo já quéa cándaá vaha ini ndó ña co ín vaha ínimá ndó nu Ndióxi jáchi nasacu ini ndó caja ndó ña cúni mé cuití ndo. <sup>4</sup> Tá quiahva cája ñáñáha tá jándahvi ñá yí ña xihín inga dataa quiahva já cája ndó cuachi ña co táhán ini Ndióxi xihín. Á co cándaá ini ndó ña tá ná caja í tá quiahva cája ñayivi ñuyíví yóho já quéa nduú na co cúni táhan xihín Ndióxi. Ta a cuú ndique táhan máni yó xihín mé á tá ná caja í ña núu ñuyíví yóho. <sup>5</sup> Jáchi sa xíni vaha ndó ña ín saha cáhan tuhun Ndióxi tá cáchi a já: “Nachicaan Ndióxi ínimá yíí mé á ini in in í jáchi cúni ndivaha mé a mí ta chí táhvi ndivaha ini a saha yo.” <sup>6</sup> Joo cája Ndióxi

cuahá ga ñamaní xihin yō ta chindeé a mí. Já cáhí tuhun Ndióxi já: “Cō táhán ini Ndióxi xihín ñayivi, na ndíñehe jícó mé. Joo chindeé Ndióxi ñayivi vaha, mé na cō ndíñehe jícó mé”, cáhí tuhun Ndióxi. <sup>7</sup> Ndiquihva ndó mé ndó ndáha Ndióxi ta chicaji ndó ínimā ndō nuú tiñáhá sacuahā ná a cája ndó ña cúní rí. Anda jáví cunu rí cūhun rí. <sup>8</sup> Cayati ndó nu Ndióxi ta já cayati Ndióxi nu ndō. Jándicoo ndó cuachi cája ndó ta ndaja vií ndó ínimā ndō ña ná candico ndó in túhún íchi cuéntá Jesús cuití va. <sup>9</sup> Cajuchú ini ndó ta ndahyi cóhó ndō sahá cuachi cája ndó. Ndiyama ndó ña cáji ini ndó ta ná nduu a ña cacuéha ini ndó sahá cuachi ndó. <sup>10</sup> A ndíñehe jícó ndō mé ndō nu Ndióxi já quea ndíñehe jícó Ndióxi ndohó.

### *A cáhan núu ndó sahā inga na*

<sup>11</sup> Candehé ndō, ñani mí í, na cúu cuéntá Jesús. A cáhan núu sahā táhan ndó ta a candehé ndaa táhan ndó. Jáchi ndá da cáhan núu sahā inga na já cáhan núu da sahā ley Ndióxi ta sáji nuu da nu ley. Cō ndítahan nu yō caji nuu í nu ley Ndióxi jáchi tá cája í já já quea quehe núu í ley Ndióxi ta sándehe ndaa í ña. Ña ndítahan nu yō caji í quea candúsa í ña ta caji í ña. <sup>12</sup> Jáchi in túhún Ndióxi nasahan ley nu yō. Ta mé Ndióxi cúu á juéxe cáhnu nuú ndihi ñayivi ta mé á cuu caji vií a sahá cuachí. Ndióxi cuití va cuu jácacu mí ta sa mé Ndióxi cuu chindahá mí indayá. Ña cán quea cō ndítahan nu yō candehé ndaa táhan í.

### *Tá cáhan í sahā ña caji í itaan*

<sup>13</sup> Ndúu java na tañu ndó ta cáhí na: “Viti á itaan cūhun tá cūhun nde in ñuu cáhnu ta cán canduu

nde in cuia caja chún nde ta ñehe cuahá nde jiu\_hún”, já cáchí java na. Tá cáhán ndo já ndítahan cuni johó vaha ndó ña cáhan i xihín ndo. <sup>14</sup> Co xini toho ndó ndía ndoho ndó itaan. Co xini toho ndó ndá quivi quivi ndó. Cúú ndó tátuhun in vico ña ín too loho ta tá nandihí sa coó a. <sup>15</sup> Vaha chága ná cachi ndó já: “Catacu nde quivi itaan tá cuni Ndióxi. Ta caja nde ña jan á ña yóho tá cuni Ndióxi”, já cachi ndó. <sup>16</sup> Joo cája cáhnu ndó mé ndó tá cáchí ndó ña cándaá ini ndó ndía ndoho ndó quivi itaan. Ta núu ndivaha cája ndó tá cája cáhnu ndó mé ndó. <sup>17</sup> Cuachi ndácaan nuú na tia\_hva caja ña vaha ta co cája na ña.

## 5

### *Cáhan Santiago nuú na cuicá*

<sup>1</sup> Cuni johó vaha ndó na cuicá. Ndítahan nu ndó ndahyi cóhó ndo ta tahnda ini ndó jáchi vaxi quivi ndoho ini ndó. <sup>2</sup> Nacasáhá táhyi tóco ndihí ñaha najátaca ndó ta nasaxi ndihí tiqijí jáhma ndo. <sup>3</sup> Nacuju ndihí jiu\_hun cuáán xihín jiu\_hun cúxú ña najátaca ndó catacu vaha ndó quivi chága chí nuu. Joo co yáhvi ga viti jáchi vaxi quivi tá naha ña nacajihnda ndivaha ndó xihín jiu\_hun ndó. Tá quiahva jándihí ñuhú cáyi sahá tutu quiahva já ndihí saha ndó tá chinúu ndó ínima ndó jatá jiu\_hun ndó. <sup>4</sup> Candehé ndó. Mé ndó coo nachahvi ndó mozo ndo tá najácaja chún ndó na nuú utu ndó. Ta viti sácu cóhó na ndáca na cuénta nu ndo. Ta tá xica tahvi na nu ndo já queá anda nu Ndióxi, mé á cáhnu ndivaha, xinu coo ña cáhan na xihín ndo. <sup>5</sup> Mé ñuyiví yóho ndúu vaha ndó xihín ña cuicá

ndó ta cája ndó ña xíca ini cuití va ndó. Xíxáhan vaha ndó ta viti nandaha ndó tátuhun tindiquí, rí najándaha chuun na cahní na. <sup>6</sup> Ta chícaan ndó cuachi jatá ñayivi ndaa ta ndá tañu sáhní ndó ñayivi vaha, mé na a cúú chindeé mé.

*A cándati númí ndó quiví quixi tucu Jesucristo*

<sup>7</sup> Candehé ndó, ñani mí i, na cúú cuéntá Jesús. A ndíhi ini ndó ta cuéé coo ini ndó candati ndó quiví quixi tucu Jesucristo, mé a cúú xitoho í. Tá quiahva ndátí in dataa jáquee da nuú utu da quiahva já ndítahan candatí Jesucristo ña quixi tucu a. Jáchí sa xíní ndó ndaja cája in dataa tá ndátí da cuun vaha javí nuú tata ña nachihin da. Joo co ndátí númí dá ña ná jáquee da nu á. <sup>8</sup> Quiahva já ndítahan cuéé coo ini ndó candati ndó quiví quixi tucu Jesucristo. Cacú ndacú ndó ínima ndó jáchí jalóho cúni ndindaa quiví quixi tucu Jesucristo. <sup>9</sup> Candehé ndó, ñani mí i. A cáhan cuachi nu táhan ndó ná a jándoho Ndióxi ini ndó. Ta viti jalóho cúni quixi Ndióxi, ña cúú juéxe cáhnu caha víi a sahá cuachi ñayivi. <sup>10</sup> Á co ndícuhun ini ndó, ñani mí i. Sanahá ndivaha mé na profeta Ndióxi nacahan na tuhun Ndióxi nuú ñayivi. Tá quiahva nasahan ndeé ini na tá nandoho ini na quiahva já ndítahan nu mí quiahva ndeé ini tá ná casaá quiví ndoho iní. <sup>11</sup> Ta ñéhe táhvi mé profeta ña cájji ini na viti jáchí nasahan ndeé ini na tá nandoho ini na. Á coo naxini johó ndó saha in da naní Job. Vatí nandoho ndivaha ini da joo nasahan ndeé ini da tá nandoho ini da já quea nacaja cuahá Ndióxi ñamaní xihin dá. Xihín ña yóho cándaá iní ña táhnda ini Ndióxi sahá ñayivi jáchí quíhvi ini a na.

<sup>12</sup> Cuni j<sub>o</sub>ho vaha ndo, ñani mí i jách<sub>i</sub> cáhnu chága tuhun yóho nuú ndihi tuhun. Co ndítahan tává ndo quiví indiví ní quiví ñuyiví ni quiví inga ñaha. Jách<sub>i</sub> ndítahan cahan ndó ña ndaa cuití va. Ta tá ndúcú ñehe ndó tuhun já cáchí ndó já: “ajan”, á tá coó já cáchí ndó: “uhun.” Já cuití va cachi ndó ná a jándoho Ndióxi ini ndó.

<sup>13</sup> Tá ín in na ndóho ini tañu ndó, ndítahan nu ná caça tahví na nu Ndióxi sahá ña ndóho ini na. Tá ín in na cájij<sub>i</sub> ini tañu ndó, ndítahan nu ná cata na nu Ndióxi já ná caja cáhnu na mé á. <sup>14</sup> Tá ín in na quíhv<sub>i</sub> tañu ndó já quéa ndítahan nu ná caça na ñaman<sub>i</sub> nuú na sacua<sub>h</sub>a veñuhu ña ná quixi na caça tahví na nu Ndióxi saha ná. Ta ná cuyu na sití jiní na quíhv<sub>i</sub> ña ná ndiva<sub>h</sub>a na. <sup>15</sup> Ndítahan nu ndó candeé ini ndó Ndióxi tá ná caça tahví ndo nu á sahá na quíhv<sub>i</sub> já quéa ndiva<sub>h</sub>a na quíhv<sub>i</sub> caja Ndióxi. Ta tá naca<sub>j</sub>a na cuachi já quéa caja cáhnu ini Ndióxi sahá cuachi na. <sup>16</sup> Ña cán quéa ndítahan nu ndó nahma nu táhan ndó cuachi ndó. Ta ndítahan nu ndo caça tahví ndo nu Ndióxi sahá ndaja táhan ndo já quéa ndaja vaha Ndióxi ndohó tá quíhv<sub>i</sub> ndo. Jách<sub>i</sub> chindeé Ndióxi ñayivi vaha tá xihín ndinuhu ínim<sub>a</sub> ná xica tahví na nu mé á. <sup>17</sup> Á co ndícuhun ini ndó da naní Elías, da nasacuu profeta sanahá. Nasacuu da ñayivi tátuhun mí. Ta xihín ndinuhu ini da naxica tahví da nu Ndióxi ña ná a cúun javi. Ña cán quéa tañu un<sub>i</sub> cui<sub>a</sub> java coó nacuun toho javi. <sup>18</sup> Ta tá nandihi cán naxica tahví tucu da nu Ndióxi ña ná casahá cuun tucu javi. Ña cán quéa nacasahá cúun tucu javi chí nanana ndihi yucu cui<sub>i</sub> ñundáhyi cán.

<sup>19</sup> Candehé vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá

Jesús. Tá íin in na tañu ndó ta najándicoo na íchi cuéntá ña ndaa ta tá in ndó najándicó cōo ndó na cán ña ná caca tucu na íchi cuéntá Jesús<sup>20</sup> já quéa najácaacu ndó mé na cán ña ná a cūhūn toho na indayá. Ta já caja cáhnu ini Ndióxi sahá cuahá cuachi naja na.

**Tuhun saá ña najá<sup>ndacoo</sup> Jesucristo nu yo: El  
Nuevo Testamento en el mixteco de  
Silacayoapan  
New Testament in Mixtec, Silacayoapan  
(MX:mks:Mixtec, Silacayoapan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Silacayoapan

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f